



Mein DOLFI.
Unwiderstehlich aus Holz.

Il mio DOLFI.
Irresistibilmente legno.

My DOLFI.
Irresistible in wood.

1892 Franz Comploi, l'iniziatore della tradizione familiare, scolpisce e dipinge le sue prime figure tirolesi in legno.

Franz Comploi, der Begründer der Familientradition, schnitzte und bemalte seine ersten tiroler Holzfiguren.

Franz Comploi, founder of the family tradition, carves and paints his first Tyrolean wooden figures.

1932 Adolf "Dolfi" Comploi crea sculture artistiche con il nome **DOLFI**.

Adolf „Dolfi“ Comploi stellt unter dem Namen **DOLFI** künstlerische Schnitzereien her.

Adolf „Dolfi“ Comploi creates artistic woodcarvings under the name **DOLFI**.

1992 Willi Comploi porta avanti questa splendida tradizione e commercializza i pezzi da collezione in oltre 56 paesi.

Willi Comploi setzt die wunderbare Tradition fort und vertreibt die Liebhaberstücke in über 56 Ländern.

Willi Comploi continues the marvelous tradition and markets the collector's items in more than fifty-six countries.

2003 Matteo Comploi dirige l'azienda e lavora con passione per continuare la storia di successo di **DOLFI**.

Matteo Comploi führt das Unternehmen und kümmert sich mit Passion um die Fortsetzung der **DOLFI**-Erfolgsgeschichte.

Matteo Comploi leads the company and, with great passion, sees to the continuation of the **DOLFI** success story.



Dolfi. L'arte dell'intaglio dall'Alto Adige.

Il legno è una materia prima con un'anima, il nostro mestiere una passione.
Dall'unione di entrambi nascono capolavori di elevata qualità, figure in legno
che rispecchiano la nostra esperienza e passione fin nei minimi dettagli.

I prodotti **DOLFI** sono speciali. Ora vi
spieghiamo perché:

Ogni figura della nostra produzione è lavoro
artigianale ed è quindi investita di
una propria identità. Nessuna figura è uguale
all'altra. I singoli profili sono realizzati con
grande cura per i dettagli e dipinti con mano
sapiente per conferire maggior espressività a
ogni pezzo. Tutte le nostre figure sono scolpite
a Ortisei, Alto Adige.

Siamo orgogliosi di questa particolarità,
che ci contraddistingue da decenni.



Adolf "Dolfi" Comploi
Fondatore della ditta DOLFI.
Il suo soprannome è divenuto il simbolo di
una grande tradizione.

Gründer der Firma DOLFI.
Sein Spitzname wurde zum Symbol für
eine große Tradition.

Founder of the DOLFI company.
His nickname became the symbol of a
grand tradition.

Dolfi. Holzschnitzkunst aus Südtirol.

Holz ist ein Rohstoff mit Seele. Unser Handwerk eine Passion.
Die Verbindung aus beidem garantiert Meisterstücke höchster Qualität.
Holzfiguren, die unsere Erfahrung und Leidenschaft bis ins Detail widerspiegeln.

DOLFI Produkte sind anders. Wir erklären
gerne, warum:

Jede Figur aus unserer Produktion ist hand-
werklich verarbeitet und erhält somit eine eige-
ne Identität, keine gleicht der anderen. Mit viel
Liebe zum Detail werden die einzelnen Kontu-
ren ausgearbeitet, der individuelle Ausdruck
erlebt durch die Bemalung aus meisterhafter
Hand seine Vollendung. Alle unsere Figuren
werden in St. Ulrich in Südtirol geschnitzt.

Auf diesen Unterschied sind wir stolz – seit
Jahrzehnten.



Willi Comploi
Presidente DOLFI
Präsident DOLFI
President, DOLFI

Dolfi. The art of woodcarving from South Tyrol

Wood is a raw material with soul. Our handicraft is a passion.
The combination of the two guarantees masterpieces of only the highest quality.
Wooden figures that reflect our experience and devotion down the last detail.

DOLFI products are different. And we are
pleased to explain why:

Every figure that we produce is crafted by
hand, thus being imparted with its very own
identity. No two are alike. With a great love
for detail, the singular contours are worked
out and the individual expression achieves
completion through painting by the hand of
the master. All of our figures are carved in
Urtijëi (also known as Ortisei or St. Ulrich) in
South Tyrol, Italy.

We are proud of this difference – and have
been for decades.



Matteo Comploi
Vicepresidente DOLFI
Vizepräsident DOLFI
Vice President, DOLFI

Dalla materia prima al vostro prodotto DOLFI personale:
 nulla è lasciato al caso.

Dal buono solo il meglio:

Le materie prime stesse devono soddisfare i più alti requisiti di origine e qualità. Nei nostri prodotti utilizziamo soltanto il miglior acero montano e legno di tiglio di almeno 75 anni, selezionati personalmente. I pezzi inadatti e nodosi vengono scartati, mentre il legno pregiato viene sottoposto a un processo di essiccazione della durata di 4 anni.

Il legno viene quindi introdotto in un forno di essiccazione climatizzato, dove acquisisce maggiore stabilità. L'oneroso processo di essiccazione è particolarmente importante, in quanto permette di evitare la spaccatura del legno e dà maggiore risalto alla venatura.

I nostri requisiti di qualità sono una garanzia per il mantenimento del valore dei prodotti **DOLFI**.



La corretta essiccazione del legno è estremamente importante. I pezzi di legno selezionati vengono lavorati al tornio per ottenere una prima forma grezza.

Die gute Trocknung des Holzes ist besonders wichtig. Auf der Drehbank bekommen ausgesuchte Holzstücke die Silhouette im groben Umfang.

The proper drying of the wood is especially important. On the lathe, selected pieces of wood receive their rough silhouette.

Vom Rohstoff zu Ihrem persönlichen DOLFI Produkt:
 wir überlassen nichts dem Zufall.

Von Gutem nur das Beste:

Bereits bei den Rohstoffen stellen wir höchste Ansprüche an Herkunft und Beschaffenheit. Nur bestes Bergahorn und Lindenholz, von uns persönlich ausgesucht und mindestens 75 Jahre alt, findet in unseren Produkten Verwendung. Ungeeignete und knotige Stücke werden aussortiert, das hochwertige Holz wird einem Trocknungsprozess von 4 Jahren unterzogen.

Danach kommt das Holz in einen klimatisierten Trockenofen, um dort noch mehr Stabilität zu erhalten. Der aufwendige Trocknungsvorgang ist besonders wichtig, da nur so das Reißen des Holzes verhindert wird und die Holzmaserung besser zum Vorschein kommt.

Unsere Qualitätsansprüche sind eine Garantie für den Werterhalt der **DOLFI**-Produkte.

From raw material to your personal DOLFI product:
 We don't leave anything to chance.

The goods we use are only the best:

Beginning right with the raw materials, we place the highest demands upon origin and quality. Only the best mountain maple and linden are used in our products. We select the wood personally, and it must be at least seventy-five years old. Unsuitable pieces and those which have knots or are gnarled are sorted out. The top-quality wood is then subjected to a lengthy drying process that lasts for four years.

After that, the wood is placed in a climate-controlled drying oven in order to achieve even greater stability. The costly drying process is especially important, because only in this way is the cracking of the wood prevented and the wood grain shown to its best advantage.

Our demands for quality are the guarantee that **DOLFI** products maintain their value.



Passione e tradizione

Da oltre 11 decenni il mestiere dell'intagliatore presso **DOLFI** nasce da un connubio di tradizione, fascino, passione e know-how.

Lo sviluppo dei nostri modelli realizzati a mano rispecchia questa premessa. Gli artigiani creano gli schizzi per le figure in perfetto equilibrio, che formano un pezzo unico con il piedistallo. Sulla base del disegno viene realizzato un modello tridimensionale d'argilla, che serve da riferimento per l'intaglio di tutti i modelli successivi.

Realizzati con cura e dedizione fin nei minimi dettagli.



Gli artigiani realizzano un modello tridimensionale d'argilla, che serve da riferimento per l'intaglio del modello originale.

Künstler fertigen ein dreidimensionales Tonmodell, nach welchem das Original Meistermodell geschnitzt wird.

Artists shape a three-dimensional clay model from which the original master model is carved.

Leidenschaft und Tradition

Die Pflege des Holzschneider-Handwerks beruht bei **DOLFI** auf über 11 Jahrzehnte Tradition und Faszination mit Leidenschaft und Know-how.

Die Entwicklung unserer handgefertigten Modelle entspricht dieser Prämisse. Kunsthandwerker schaffen Entwürfe für perfekt ausbalancierte, freistehende Figuren, Figur und Sockel aus einem Stück. Anhand der Zeichnung entsteht ein dreidimensionales Tonmodell, nach dem alle Nachfolgemodelle geschnitzt werden.

Liebevoll ausgearbeitet bis ins Detail.

Passion and Tradition

Preserving the craft of woodcarving at **DOLFI** is based upon more than eleven decades of tradition and fascination combined with passion and know-how.

The development of our handmade models follows this tenet. Artisans create designs for perfectly balanced, freestanding sculptures, with the figure and base made from a single piece. Through the use of a draft, a three-dimensional clay model is created from which all subsequent models are carved.

Lovingly crafted down to the last detail.





Entusiasti per la perfezione delle forme

Ogni figura è sottoposta dall'inizio alla fine a severi controlli di qualità. L'intaglio richiede un oneroso lavoro manuale e tutte le superfici devono essere ripassate con cura. Questo compito difficile e di precisione richiede molta abilità, esperienza e l'impiego di attrezzi forgiati a mano.

La ricerca della perfezione è divenuta una componente fondamentale della storia di **DOLFI** e si riflette in tutte le nostre figure.

Una virtù di cui andiamo particolarmente orgogliosi.



L'artigianato artistico richiede una grande cura dei dettagli e l'impiego di attrezzi forgiati a mano.

Viel Liebe zum Detail und handgeschmiedete Werkzeuge gehören zum Kunsthandwerk.

A great love for detail and the use of hand-forged tools are among the signs of true handicraft.

Enthusiasten für Formvollendung

Jede Figur unterliegt von Anfang bis zum Ende strengster Qualitätskontrollen. Sie werden in aufwendiger Handarbeit gefertigt und alle Oberflächen mit Sorgfalt überarbeitet. Die schwierige, detailgenaue Aufgabe verlangt viel Geschick, Erfahrung und den Einsatz handgeschmiedeter Werkzeuge.

Die Hingabe zur Perfektion ist ein wesentlicher Bestandteil der **DOLFI** Geschichte geworden und spiegelt sich in all unseren Figuren wider.

Darauf sind wir besonders stolz.

Enthusiasts for Perfection

Every figure is subjected to the strictest quality controls from beginning to end. They are carved in a labor-intensive process, and all surfaces are carefully gone over. This difficult, detailed, and precise work requires a great deal of skill, experience, and the use of hand-forged tools.

This dedication to perfection has become an essential component of the **DOLFI** history and is reflected in all of our figures.

And that is something of which we are especially proud.



Un gioco cromatico per ogni figura



Per la pittura artistica si utilizzano colori a olio di produzione propria.

Für die kunstvolle Bemalung werden eigens hergestellte Ölfarben verwendet.

Oil paints that we have created ourselves are used for the artful painting.

Le figure **DOLFI** acquisiscono la loro vera personalità nel momento in cui vengono dipinte con la massima cura.

Ogni pennellata attribuisce alla figura un carattere individuale e crea un fascino particolare. Il trattamento con colori a olio di propria produzione avviene in modo da non nascondere le caratteristiche del legno con le sue venature. Alcuni originali vengono dorati o solo leggermente verniciati.

In questo modo ogni figura, sebbene realizzata in base a un modello originale, ottiene un volto proprio e affascinante.

Individuelles Farbenspiel

Die eigentliche Persönlichkeit erhalten die **DOLFI** Figuren durch die liebevolle Bemalung.

Jeder Handstrich sorgt für einen individuellen Charakter und schafft einen besonderen Reiz. Die Behandlung mit eigens erstellten Ölfarben erfolgt so behutsam, damit der Holzcharakter mit seinen Maserungen sichtbar bleibt. Einige Originale werden vergoldet oder nur leicht gebeizt.

Jede Figur, obwohl nach einem Meistermodell gefertigt, zeigt so einen eigenen, faszinierenden Ausdruck.

An Individual Play of Colors

DOLFI figures receive their actual personality through affectionate painting.

Every stroke applied by hand contributes to the individual character and creates a very special allure. The application of oil paints that we have created ourselves takes place with such care that the true character of the wood and its grain remains visible. Some originals are gilded or only lightly stained.

Even though they are fashioned after a master model, every figure exhibits its own fascinating expression.







Una filosofia che fa il giro del mondo.



Le figure **DOLFI** sono ambasciatrici della nostra passione. Prima di essere confezionata a mano e spedita agli estimatori in tutto il mondo ogni scultura attraversa oltre 50 fasi di lavoro.

Controlliamo scrupolosamente ogni singolo prodotto, per essere certi che tutti i nostri requisiti di qualità sono stati soddisfatti.

Soltanto in questo caso le nostre sculture ricevono il sigillo originale **DOLFI**, sinonimo di originalità e arte artigianale da **Ortisei, Alto Adige**.





Eine Philosophie geht um die Welt.

DOLFI Figuren sind Botschafter unserer Leidenschaft. Jede Skulptur erfordert über 50 Arbeitsgänge, bis sie letztendlich von Hand verpackt die Reise zu ihren Liebhabern in der ganzen Welt antreten.

Deshalb überprüfen wir auch ganz genau jedes einzelne Produkt. Nur so können wir mit Sicherheit garantieren, dass alle unsere Qualitätsanforderungen erfüllt wurden.

Nur dann erhält eine von uns ausgelieferte Schnitzerei das Original-**DOLFI**-Siegel. Ein Zeichen für Originalität und Handwerkskunst aus **St. Ulrich in Südtirol**.

A philosophy that goes around the world.

DOLFI figures are ambassadors of our passion. Every sculpture requires more than fifty steps before finally being packed by hand to begin the journey to enthusiasts throughout the entire world.

For that reason, we also inspect every single product with extreme care. It is only in this way that we can guarantee with certainty that all of our requirements for quality were fulfilled.

And only then will a carving that we deliver receive the original **DOLFI** seal. A sign of originality and craftsmanship from Urtijëi in South Tyrol, Italy.



DOLFI S.r.l. - G.m.b.H.
I-39046 Ortisei - St.Ulrich (BZ)
Via Roma 8, Romstraße 8
ITALY
Tel. +39 0471 796239
Fax +39 0471 796656
info@dolfi.com
www.dolfi.com
ID IT 02201360217